

# Piloto

AVRIL 2016

Magazine de la FÉDÉRATION  
FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

# ACAPULCO

**IX<sup>ème</sup>**  
**Championnat  
du monde**  
Cesta Punta Espoirs

N°202 - 4€ - AVRIL 2016



3 590980 000017

Découvrez la carte de fidélité BAB2 et

# Entrez dans un monde d'avantages



**BAB2**  
LE MONDE OUVRE SES PORTES A VOUS

# ALTELA

filets  
de sport

**Spécialiste de la pose  
de filets de pelote basque  
dans les trinquets  
et murs à gauche**

Filets conformes  
aux prescriptions  
de la Fédération  
Française de  
Pelote Basque

tél (33) 05 62 33 90 84

ZI Lasgarrènes - 65600 Séméac - fax (33) 05 62 33 85 86 - contact@altela.com - www.altela.com



# L'EDITO

Lilou **Echeverria**,  
Président de la FFPB

## Organisation Territoriale de la République (OTR) : le changement.

La réforme territoriale, initiée par la loi relative à la nouvelle organisation territoriale de la République (OTR) votée en août 2015 et précisée par le décret du 11/02/2016, modifie notre organisation administrative.

Nous allons voir apparaître des ligues régionales avec des missions plus étendues, des comités départementaux qui correspondront à nos ligues actuelles, et des comités territoriaux lorsque deux ligues couvrent le même département (ex. Pays-Basque, Béarn).

En effet, nous devons coller à la nouvelle réforme territoriale qui comporte treize régions. Nous réfléchissons ensuite sur l'organisation de nos compétitions qui ne devraient pas subir de changements profonds. Tout ceci, va entraîner une modification de nos statuts, de notre règlement intérieur et financier. Les élections devraient avoir lieu pour nos comités territoriaux avant le 23/10/2016, nos comités départementaux avant le 6/11/16, nos ligues régionales avant le 20/11/2016, quant à l'élection fédérale elle est fixée au 17/12/2016.

## Directeur Technique National.

Un nouveau DTN, Michel Poueyts, vient de prendre ses fonctions depuis le début de l'année. Sa nomination fait suite au processus ministériel suivant :

- Appel à candidature : quatre candidats ont répondu à cet appel.
- Chaque candidat a dû se présenter et soutenir son projet devant une commission ministérielle.
- Le candidat retenu à la suite de ce «grand oral» a dû recevoir l'aval du ministère des sports.
- A la suite de quoi, le ministère de la ville, de la jeunesse et des sports m'a demandé d'entériner la validation.

Nous lui souhaitons de réussir dans ses nouvelles missions.

# SOMMAIRE

## ACTUALITÉS p. 4 à 5

Sport adapté	Section sportive scolaire
Stage de Pelote d'Arette	Zabalki
Open de Paris	Communiqué officiel AFLD
Assemblée Générale FFPB	Calendrier GSPB

## Trinquet Moderne p.6

Jean-Marie Mailharro : une personnalité, une passion

## ART & PELOTE p. 7 à 9

TOBEEN

## COMPÉTITIONS p.12 à 27

IX<sup>ème</sup> championnat du monde cesta punta espoirs  
 Main Nue Pro individuel  
 Main nue amateurs en trinquet  
 Paleta pelote de cuir trinquet  
 Pasaka  
 Paleta pelote de gomme pleine en trinquet et fronton mur à gauche.  
 Jeunes

## HOMMAGES p.30

Abbé Léon Erramouspe  
Josean Iraundegui  
Jean-Bernard Tillous

Scannez moi !



Toutes les actualités,  
photos, résultats  
de la Fédération Française  
de Pelote Basque  
en scannant ce code avec  
votre smartphone !

### Partenaires Officiels FFPB FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE



### Fournisseurs Officiels



### Partenaires Institutionnels



FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE :  
60 avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 Bayonne CEDEX - Tél. 05 59 59 22 34

Internet : [www.ffpb.net](http://www.ffpb.net) - email : [ffpb@orange.fr](mailto:ffpb@orange.fr) -  
 DIRECTEUR de la PUBLICATION : Jean Superville  
 SECRÉTAIRE de RÉDACTION : Marie-Jo Narbais - PUBLICITÉ : Carla Janik  
 CRÉATION RÉALISATION : Flashcompo Bayonne 05 59 25 58 63  
 IMPRESSION : GRAFINORTE, S.A. Camino de Ibarsusi, 1-Bajo Bilbao, Vizcaya 48004  
 N° COMMISSION PARITAIRE : N°0517G86570/N°ISSN : 0991-3769  
 ABONNEMENT : Normal : 15€ ; Soutien : 20€ ; Etranger : +5€ de frais d'envoi ;  
 Licenciés : 8€ - Règlements par chèque à l'ordre de la FFPB.  
 Couverture : Andoni Laloo et Jérôme Portet - @fipv  
 Toute reproduction même partielle est interdite. Les textes,  
 photos et mises en page sont protégés par la loi sur la propriété intellectuelle.  
 Nous remercions l'aimable participation des photographes bénévoles.

## Sport adapté, Biarritz



Le mardi 16 février, la FFPB, le BAC, Handisport, l'UNSS et les Paralysés de France s'unissaient pour proposer une journée de pratique libre de la pelote basque.

Assemblée  
Générale  
FFPB

**Samedi 2 avril 2016**  
à Bayonne

(Au conseil départemental des  
Pyrénées Atlantiques).

## OPEN INTERNATIONAL DE PARIS 2016



La 20<sup>ème</sup> édition de l'Open International de Pelote Basque de Paris a eu lieu au trinquet Chiquito du 11 au 13 Février 2016.

Le 10<sup>ème</sup> trophée Michel Etchemendy créé par Marie Pierre et Michel Billac a été remis à Arnaud Bergerot. A cette occasion, Marie Pierre Billac a été honorée...

## Tournoi international universitaire Zabalki

La XXI<sup>ème</sup> édition des échanges sportifs et culturels transfrontaliers entre les universités françaises (Bordeaux-Toulouse-Pau-Bayonne-Tarbes) et espagnoles (Euskadi-Valence-Valladolid-Cantabria-Mondragon) s'est déroulée jeudi 11 février dans le complexe d'Aguiléra à Biarritz.

Plus de 50 équipes se sont affrontées dans 8 disciplines : main nue 4 et demi - main nue par équipes - frontenis dames et hommes - paleta pelote de gomme creuse dames et hommes - paleta pelote de cuir - cesta punta.

Tournoi remporté par l'Université d'Euskadi.

Notons les bonnes performances de :

- Adèle Campaignolle et Marion Daguerre 2<sup>èmes</sup> à pelote gomme dames
- Xabi Mendy 2<sup>ème</sup> à main nue 4 et demi
- Louise Coyos et Loréa Escudéro 1<sup>ères</sup> à frontenis dames.
- Xabi Domenge et Timothé Sender 1<sup>ers</sup> à paleta gomme creuse hommes.

## Le stage de pelote d'Arette, c'est une combinaison de plusieurs facteurs :

- Plus de 30 ans d'existence.
- Un cadre, un accueil et un environnement adapté pour le public qui participe.
- Des pelotari âgés de 7 à 13 ans issus des clubs des différentes ligues.
- Des installations agréables (intérieur/extérieur) mises à notre disposition pour les vacances de Pâques.
- Des éducateurs passionnés par le sport qu'ils pratiquent et transmettent leurs savoirs dans une convivialité et une disponibilité permanente.



- Des anciens stagiaires venus étoffer le groupe des encadrants. Nous y apprenons à jouer à la pelote pour les plus jeunes qui découvrent, nous améliorons et perfectionnons les postures, la technique, la stratégie, pour celles et ceux qui y (re)viennent. Nous apprenons la fabrication des pansements (tacos), du pliage et du tissage des xares et des pelotes de cuir. Les stagiaires profiteront d'activités ludiques enseignées par des professionnels du milieu montagnard, ainsi que des veillées éducatives. Et enfin, nous apprenons à vivre ensemble, partager, communiquer et appliquer les règles de vie du centre, dans la bonne humeur permanente.

### PROCHAINE SESSION :

- **Lundi 18 au mercredi 20 avril 2016 pour la pelote de gomme creuse et le frontenis.**

- **Jeudi 21 au samedi 23 avril 2016 pour le chistera joko garbi et la paleta pelote de cuir.**

### Infos

CD 64 pelote basque - 7 place du jeu de paume - 64240 HASPARREN.

Tél. 05 59 29 59 40 - cd64.pelotebasque@orange.fr

## Section Sportive Scolaire Pelote Basque du Lycée René Cassin à Bayonne

### Spécialités enseignées

Cesta punta - Frontenis hommes et dames - Main nue fronton mur à gauche et trinquet - Pala corta - Paleta pelote de cuir fronton mur à gauche - Paleta pelote de gomme creuse dames.

### Inscription

Cette section intéresse particulièrement les élèves orientés en Seconde ou BEP dans les Etablissements publics suivants :

- Lycée René Cassin, Lycée Louis de Foix, Lycée Professionnel Paul Bert / Bayonne
- Lycée Technique Cantau / Anglet.

**Dossier d'inscription** à télécharger sur [lyceecassinbayonne.fr](http://lyceecassinbayonne.fr). Tests en mai.

### Renseignements

Ramuntxo Belly, professeur d'EPS et responsable de la structure, au 06 31 52 13 31.



Vainqueurs du trophée Zabalki 2016 : UPV-EHU

# Communiqué OFFICIEL



En application des dispositions du 3ème alinéa de l'article R. 232-97 du code du sport, l'Agence française de lutte contre le dopage a décidé de faire publier dans «Pilota», publication de la Fédération Française de Pelote Basque, le résumé suivant de sa décision :

Résumé de la décision de l'AFLD n° D. 2015-55 du 22 Octobre 2015 relative à M. Thierry HARISMENDY :

« M. Thierry HARISMENDY, titulaire d'une licence délivrée par la Fédération française de pelote basque (FFPB), a été soumis à un contrôle antidopage effectué le 25 janvier 2015, à Armendarits (Pyrénées-Atlantiques), lors du championnat de France « Pro Individuel » de pelote basque à mains nues. Selon un rapport établi le 6 mars 2015 par le Département des analyses de l'Agence française de lutte contre le dopage (AFLD), les analyses effectuées ont fait ressortir la présence d'heptaminol, à une concentration estimée à 86 nanogrammes par millilitre.

Par une décision du 11 mai 2015, l'organe disciplinaire de première instance de lutte contre le dopage de la FFPB a décidé d'infliger un avertissement à M. HARISMENDY.

Par une décision du 22 octobre 2015, l'AFLD, qui s'était saisie le 11 juin 2015 sur le fondement des dispositions du 3° de l'article L. 232-22 du code du sport, a décidé de prononcer à l'encontre de M. HARISMENDY la sanction de l'interdiction de participer pendant six mois aux manifestations sportives organisées ou autorisées par la Fédération française de pelote basque et d'annuler la décision fédérale précitée.

Par application de l'article L. 232-23-2 du code du sport, il est demandé à la FFPB d'annuler les résultats individuels obtenus par M. HARISMENDY le 25 janvier 2015, lors du championnat de France «Pro Individuel» de pelote basque à mains nues organisé à Armendarits (Pyrénées-Atlantiques), avec toutes les conséquences en découlant, y compris le retrait de médailles, points et prix.

La décision prend effet à compter de la date de sa notification à l'intéressé. »

NB : la décision a été notifiée par lettre recommandée au sportif le 2 décembre 2015, ce dernier ayant accusé réception de ce courrier le 9 décembre 2015. M. HARISMENDY sera suspendu jusqu'au 9 juin 2016 inclus.



**Prochainement  
USTARITZ centre !**

**Contactez-nous**

**06 26 96 91 62**  
[www.mindurrypromotion.com](http://www.mindurrypromotion.com)

## FINALES FFPB Championnats de France d'été 94<sup>ème</sup> Grande Semaine de Pelote Basque 2016



### Dimanche 7 août // OUVERTURE

**USTARITZ** (Fronton municipal Bilgune)  
10 h 30 **Rebot Seniors Nat. A**  
16 h 30 **Main nue Cadets & Seniors Nat. A**

### Lundi 8 août

**MACAYE** (Fronton municipal)  
16 h 30 **Main nue Juniors & Seniors Nat. B**

**ST PIERRE D'IRUBE** (Fronton mur à gauche)  
20 h 30 **Paleta pelote de cuir Juniors & Seniors Nat. B**

**HOSSEGOR** (Fronton municipal)  
20 h 30 **Grand chistera Poussins & Seniors Nat. A**

### Mardi 9 août

**USTARITZ** (Fronton municipal Bilgune)  
10 h 30 **Report éventuel de la finale Rebot Seniors Nat. A**

**SOUSTONS** (Fronton municipal)  
16 h 30 **Pala Seniors Nat. B & Seniors Nat. A**

### Mercredi 10 août

**IHOLDY** (Fronton municipal)  
18 h 00 **Main nue Poussins, Benjamins & Minimes**

### Jeudi 11 août

**SAINT-PALAIS** (Fronton municipal)  
10 h 30 **Rebot Cadets**  
15 h 00 **Grand chistera Cadets**  
**Chistera joko garbi Seniors Nat. B**

**BIARRITZ** (Fronton Parc Mazon)  
20 h 30 **Grand chistera Benjamins & Juniors**

### Vendredi 12 août

**HASPARREN** (Fronton municipal)  
16 h 30 **Chistera joko garbi Poussins, Benjamins & Minimes**

**ORTHEZ** (Fronton mur à gauche Kiki Sarrailh)  
20 h 30 **Paleta pelote de cuir Cadets & Seniors Nat. A**

**SALIES DE BEARN** (Fronton Mosqueros)  
21 h 00 **Grand chistera Seniors Nat. B**

### Samedi 13 août

**CAMBO LES BAINS** (Fronton municipal)  
10 h 30 **Rebot Seniors Nat. B**  
16 h 30 **Grand chistera Minimes**  
**Chistera joko garbi Juniors**

**ORTHEVIELLE** (Fronton municipal)  
16 h 30 **Paleta pelote de gomme pleine**  
**Seniors Nat. B & Seniors Nationale A**

### Dimanche 14 août

**ST ETIENNE DE BAIGORRY** (Fronton municipal)  
10 h 30 **Rebot Juniors**  
16 h 30 **Chistera joko garbi Cadets & Seniors Nat. A**



# Jean-Marie Mailharro : une personnalité, une passion

## Pilota : L'enfance à Béguios

Né à Béguios en 1952, Jean Marie, après sa scolarité dans son village natal, rejoindra le lycée de Mauléon. A 18 ans, il entrera comme fraiseur tourneur à Bréguet.

Mais très vite en 1972, il laissera son métier initial pour rejoindre son frère Georges qui venait de prendre la gérance du trinquet Garat à Saint Jean Pied de Port.

## Pilota : Les débuts dans la vie active

Georges ayant pris la direction du Suisse à Saint Jean de Luz, il deviendra naturellement gérant du Garat en 1976.

Son goût pour l'animation l'amènera à créer, sur les conseils de M Pierre Etchandy, président de la Goizeko Izarra, le challenge de Cize. Il pérennisera les parties du lundi, jour de marché à Saint Jean Pied de Port, provoquant ainsi l'engouement d'un public fidèle et de plus en plus nombreux.

Durant dix ans, il animera la capitale de Basse Navarre et le trinquet Garat deviendra un haut lieu de la pelote, à main nue bien entendu.

## Pilota : L'arrivée à Bayonne

En 1986, il rejoindra Bayonne pour gérer le Bar du Théâtre. Les parieurs, les joueurs de « mus » le suivront dans son nouvel établissement.

Certes, il organisera au théâtre de Bayonne, à la salle Lauga et au Trinquet moderne des concerts avec Benito Lerchundi, des combats de boxe avec Vincent Moscato, ancien talonneur et champion de France avec le CA Béglais. Mais la pelote lui manque.

En 1987, une belle opportunité se présente; le trinquet du quartier des Arènes. Il en deviendra le gérant pour la mairie de Bayonne, prenant la succession de Pantxo Larronde. Maître Abeberry, président de la Fédération Française de Pelote Basque, saura convaincre Dr Henri Grenet, maire de Bayonne et son adjoint Maurice Touraton, pour lui confier la direction de cet établissement.

Les parties de pelote des fêtes de Bayonne, initiées par une commission des fêtes autour de Jean Louis Etcheto, deviendront sous sa houlette en 1988 les Masters des fêtes.

En 1991, il achètera le fond de commerce, faisant de ce lieu un incontournable rendez-vous des pelotazale, des festayres mais aussi du monde politique et économique. L'affaire était bien lancée.

Quelques années plus tard, son vœu de voir la pelote prendre un nouvel essor sera exaucé. Le Dr Henri Grenet fait reconstruire le Trinquet Moderne avec trois parois de verre, véritable joyau pour les spectateurs qui pourront goûter au confort de cette réalisation.

Si les Masters de 1988 n'avaient attiré que quelques partenaires, les années suivantes et notamment après 1997 seront un véritable lieu de rendez-vous.

## Pilota : Les Masters des fêtes de Bayonne

Le maître de cérémonie pouvait donner la pleine mesure de ses talents d'organisateur. Son esprit d'ouverture, sa recherche de la démocratisation de la pelote afin de la sortir de sa confidentialité vont le pousser à faire venir des joueurs espagnols pour le plus grand plaisir d'un nouveau public avide de

spectacle de qualité.

*Chaque année apportait son lot de difficultés dans l'organisation, dans la sélection des joueurs etc....mais que de moments intenses vécus !*

## Pilota : L'évolution de la pelote

Il organisera des défis, comme celui opposant Manu Martiarena à Philippe Bideondo, entretiendra de bonnes relations avec la Fédération Française de Pelote Basque et participera ainsi à l'essor de la pelote.

Le nouvel aménagement du Trinquet Moderne (d'autres communes emboîteront le pas : St Pée sur Nivelle, Irissarry) alliant le modernisme et le confort à un jeu ancestral, donnera un coup de fouet à cette spécialité qu'est la main nue.

Les joueurs comprenant les bienfaits d'une préparation physique individualisée, prendront leurs responsabilités et proposeront des spectacles haut de gamme. Les partenaires suivront et la pelote basque deviendra un sport entier pratiqué par de véritables athlètes.

Des personnalités comme Pampi Laduche amèneront toute leur aura mais aussi des conseils avisés notamment sur l'utilisation des pansements.

Actuellement de jeunes joueurs arrivent au sommet de la hiérarchie et le public suit. La pelote est sur de bons rails.

*Attention, dit Jean Marie, à ne pas polluer ces jeunes en donnant trop d'importance au côté financier. Il ne faudrait pas que cela devienne l'élément primordial.*

## Pilota : Quelques joueurs vous ont touché

*Difficile pour un organisateur de citer quelques joueurs car je les ai tous côtoyés, mais j'ai particulièrement apprécié l'état d'esprit de garçons comme Thierry Etcheto, Manu Martiarena et René Muscarditz.*

## Pilota : Des regrets

*J'ai toujours pensé que la structure d'une « empresa » aurait permis un développement plus éclatant de cette pelote à main nue, une empresa qui aurait évolué en parallèle et en parfaite harmonie avec la FFPB ; c'est difficile et délicat à réaliser ; c'est mon grand regret mais peut-être que je pourrais convaincre passionné de pelote, réfléchi, mais un peu fou*

*un quidam, comme moi, de se lancer dans ce défi ?*

*C'est mon seul regret ; je pars le cœur un peu serré car j'ai vraiment vécu, ici des moments forts et chaleureux mais il faut savoir s'arrêter. Je pars aussi avec tant de beaux et bons moments, avec la FFPB, bien sûr, avec les joueurs, les parieurs, les dirigeants, les avants et après parties, tout un ensemble de choses et de moments particuliers que je suis bien heureux d'avoir vécu.*

## Pilota : Vous partez donc sous d'autres cieux ?

*Non, je garde de solides attaches sur Bayonne qui fait partie de ma vie maintenant tout comme Saint Jean Pied de Port : par exemple, j'ai promis à mon successeur, Monsieur Loïc Fountas et ses associés Yves Glotin Legasse et Eneko De Irala de leur prêter main forte pour les Masters 2016 et je le ferai avec grand plaisir.*

## Pilota

Au nom de la Fédération Française de Pelote Basque, un grand merci pour votre implication dans le monde de la pelote.



# La pelote basque & les peintres !

par Robert Poulou (Suite 3 du Pilota n°200)



Mieux connaître la pelote basque par la peinture...et inversement !

Avec Francisco Goya et Gustave Colin déjà présentés dans les précédents numéros de Pilota, il est à mon sens un des plus grands peintres de la pelote basque – sinon le plus grand... - mais assurément le moins connu ! L'exposition de Bordeaux en 2012, présentée à la Galerie des Beaux-Arts puis dans un musée néerlandais, l'a révélé au grand public.

C'est lui qui bat tous les records dans les ventes publiques puisqu'en 2013, à Londres, chez Christie's, son tableau « Les Pelotaris » (1913) a atteint les 500 000 €. Les Arrué, Artéta, Floutier, Masson, Tillac suivent bien loin...

Quel est donc ce peintre, dont le nom à consonance anglo-saxonne pourrait nous inciter à croire qu'il a découvert notre sport dans quelque Jai Alai des Etats-Unis ? Pourtant, considérant son œuvre dont les thèmes essentiels sont inspirés du Pays basque (et des Landes), nul doute il serait basque ! Pourtant, les deux hypothèses sont erronées !

## Félix-Élie Bonnet, dit **TOBEEN** (1880- 1938)

### Ses vacances au Pays basque...

Notre homme du jour est d'ascendance basque certes, mais authentique bordelais, à l'instar de cette pléiade de peintres qui ont pris pour motif notre Pays basque : Marquet, Roganeau, Bégaud, d'Aussy-Pintaud, de Buzon, Lacoste, Godbarge, Letanneur et combien d'autres !

Fils de Charles-Jean Bonnet et de Claire Joséphine Guillemet, il est né à Bordeaux en 1880, issu d'une famille d'artisans. Très jeune, il apprend le métier de décorateur sur bois dans l'atelier de son père et de son oncle, fréquentant déjà les ateliers de peinture, dont celui de l'artiste-peintre Emile Brunet. Il demeure toutefois un autodidacte.

Son amour profond du Pays basque qui lui est très vite source d'inspiration tient à sa fréquentation, dès l'enfance, de la Côte basque durant toutes les vacances estivales, plus particulièrement Urrugne, Saint-Jean-de-Luz et Ciboure. La plupart de ses tableaux – paysages, villages, rues, scènes de genre, parties de pelote – peuvent se situer aisément dans ces trois cités, outre quelques escapades dans les Landes, tout aussi bien maîtrisées.

Comme en attestent plusieurs photographies d'époque, il se lie d'amitié avec Maurice Ravel et son frère Edouard.

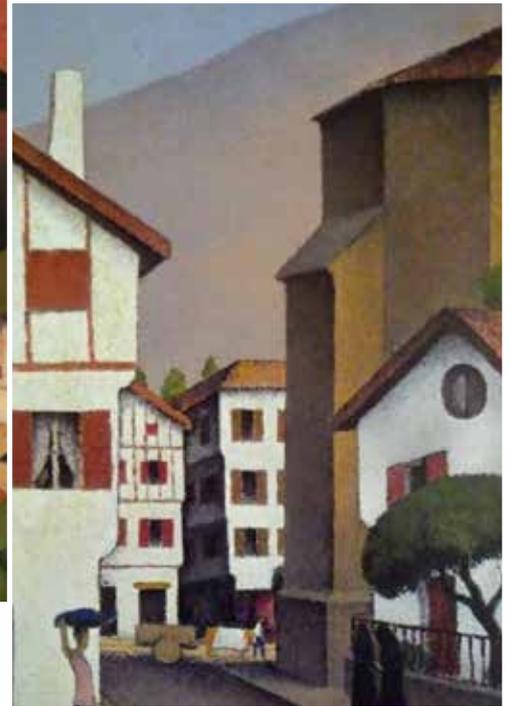


«Les Pelotaris» (1913) Exposé à l'Armory Show de New York (145/113 cm)



Urrugne : vision cubiste

Rue Garat à St-Jean de Luz



## L'anagramme...

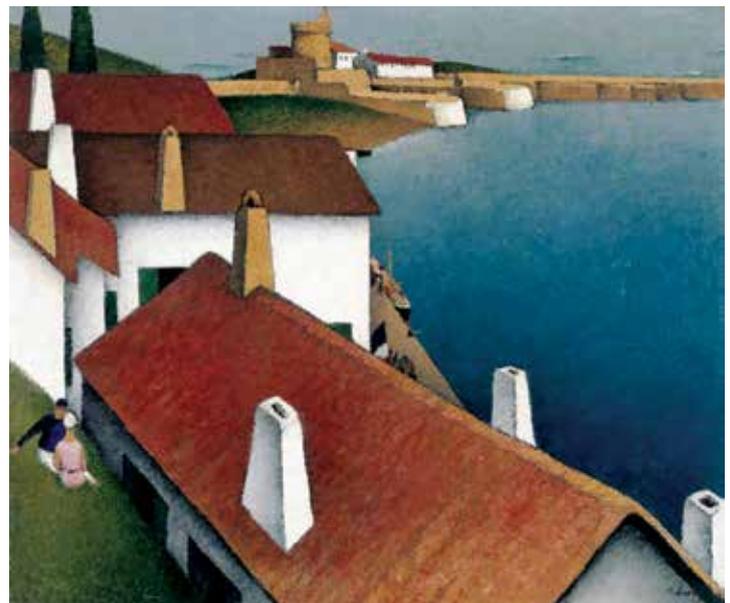
Tobeen est en fait l'anagramme ludique de Bonnet. Pourquoi cette préférence pour un nom d'artiste, dès 1903, alors qu'il n'est pas encore un peintre reconnu ? Explication plausible mais pas assurée, outre son souci de se démarquer d'un nom trop commun à son goût, ses premiers acheteurs seront tous des Hollandais et des Américains, des galeristes et marchands d'art hollandais ayant pressenti très tôt les qualités picturales de ses œuvres. Durant toute sa carrière d'artiste, son œuvre sera recherchée pour l'essentiel par des collectionneurs étrangers. Nul n'est prophète en son pays ! Quelques rares tableaux figurent dans des collections privées au Pays basque.

## A Paris, premiers contacts avec le fauvisme et surtout le cubisme...

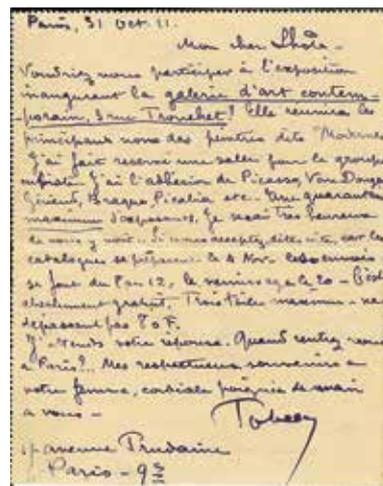
A l'issue de son service militaire, Tobeen - c'est par ce pseudonyme qu'il faut l'appeler désormais - se rapproche des peintres bordelais André Lhote et Charles Lacoste, et du milieu littéraire local. Chez le collectionneur et mécène bordelais Gabriel Frizeau, il rencontre, entre autres, le poète d'Hasparren, Francis Jammes, notre chantre de la pelote basque, et fréquente Olivier Hourcade, critique d'art, ardent défenseur du cubisme naissant.

Il « monte » à Paris, fréquente le quartier branché de l'époque, Montparnasse, où il s'installe dans un premier atelier en 1907.... Année où Picasso, qu'il connaît bien personnellement, peint Les Demoiselles d'Avignon, qui sonne le coup d'envoi du cubisme. En 1912, il fait lui-même son entrée dans le groupe des peintres cubistes les plus en vogue à l'occasion du Salon de la Section d'Or : Metzinger, Juan Gris, Gleizes, Marcel Duchamp, Marcoussis, Picabia, Fernand Léger, André Lhote... Il y présente onze œuvres.

Il devient ainsi leur égal et parfois l'ami de tel ou tel. La lettre ci-jointe qu'il envoie à André Lhote, l'un des grands du cubisme, pour l'inviter à une exposition en est une illustration. Picasso, pour ne citer que lui, en fait partie.



Socoa, quartier «cubiste» de Ciboure



Tobeen invite les peintres cubistes à exposition (1911)

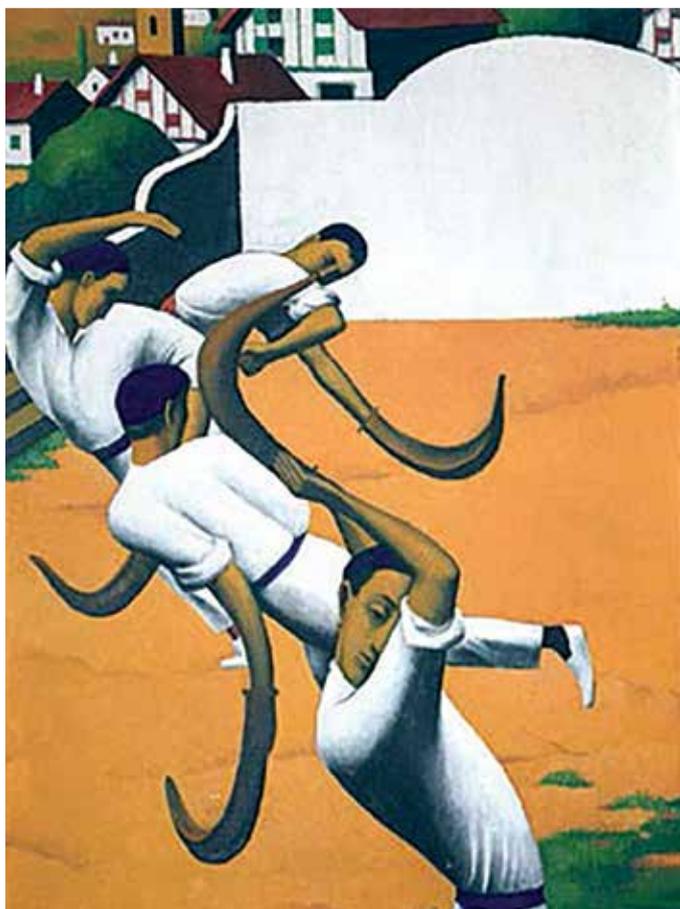
## La consécration en 1913 : Exposition des « PELOTARIS » à New York

En 1913, c'est la reconnaissance internationale. Il est sélectionné pour participer à la fameuse exposition de L'Armory Show qui sera pour le mouvement cubiste ce qu'a été pour l'impressionnisme Le Salon des Refusés de 1863 où s'était illustré Gustave Colin avec la Partie de pelote sous les remparts de Fontarabie. Il y expose trois tableaux.

Son tableau Les Pelotaris (145 cm/113 cm) connaît un succès immédiat. Ayant séduit initialement le critique d'art Théodore Duret, il sera acquis ensuite à Drouot-Paris dans les années 90 par un champion de tennis bien connu – j'assistais à la vente... – avant de rejoindre un musée hollandais... qui l'a remis aux enchères à Londres, en 2013, pour la vente record précédemment évoquée. Heureux particulier qui a eu les moyens de l'acquérir...

La partie « se déroule » au fronton d'Urrugne. D'une facture à la fois cubiste et néo-impressionniste, le tableau représente six pelotaris formant un cercle, aux bérets vissés sur des visages émaciés et anguleux, avec en arrière-plan les maisons basques, autant de formes géométriques si chères au mouvement cubiste.

Les expositions suivront à Chicago et Boston puis aux Pays-Bas et à Paris. Tobeen n'oubliera pas pour autant le chemin de notre Pays basque où il revient régulièrement puiser son inspiration pour passer d'un cubisme adouci à un style néo-impressionniste moins



Pelotaris à Urrugne



Pelotaris à Urrugne

géométrique. Ses œuvres désormais pleinement figuratives et colorées, animées par des jeux de lumière subtilement assortis de blanc, parfois sur des thèmes religieux, seront toujours empreintes de douceur.

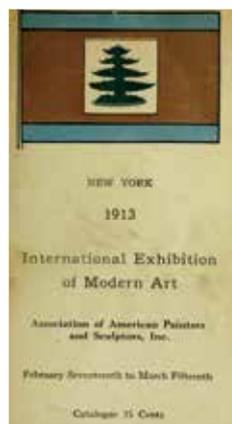
Vu le succès de cette première œuvre, notre peintre « recordman... » n'a pu que céder ensuite aux sollicitations des marchands et collectionneurs.

Tobeen décède en 1938 à Saint-Valéry-sur-Somme, près d'Amiens, où il repose, avec son épouse la poétesse Madeleine Dewailly.

Une rue porte son nom à Ciboure et à Urrugne, un rond-point à Bordeaux.

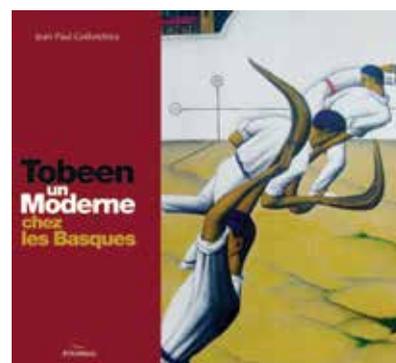
Pour compléter mes explications, essentiellement axées sur notre sport de prédilection, je vous invite à acquérir le livre de Jean-Paul Goikoetxea (Editions Pimientos). Il vous permettra d'approfondir la connaissance d'un peintre trop méconnu au Pays basque et pourtant de tout premier rang !

Robert Poulou



Catalogue de l'Armory Show (1913) :  
The International Exhibition of Modern Art à New York

Livre aux éditions Pimientos



## Pilota a rencontré **Michel Poueyts** le nouveau Directeur Technique National. Ce dernier nous livre ses impressions sur ses nouvelles fonctions.



### Pilota : Quelles connaissances du milieu de la pelote avez-vous ?

M.P. : La pelote fait partie de mon ADN. C'est mon sport de prédilection, ma passion, ma culture familiale et mon métier aujourd'hui.

J'ai pratiqué la main nue, le grand chistera et la cesta punta au sein du Biarritz Athletic Club avec qui j'ai eu plusieurs titres avant de

devenir entraîneur, secrétaire du club, président de la section main nue.

Membre de la Ligue de Pelote du Pays Basque, de la FFPB durant de nombreuses années, mon métier d'instituteur m'a naturellement amené à m'occuper de la formation des jeunes. Vers les années 90, j'ai intégré le ministère des sports et j'ai été CTD, CTR puis CTN au sein de la Fédération.

A l'origine de plusieurs opérations de promotion de la pelote en direction des jeunes (les premiers rassemblements de main nue), du championnat de France UNSS « Pilota Sport », de la carte jeune, j'ai également été responsable de formation et lancé le premier plan d'emplois sportifs au sein du monde de la pelote.

Je connais bien aussi le sport de haut niveau puisque j'ai été responsable des équipes de France et ai dirigé 5 championnats du monde espoirs, 5 coupes du monde et 2 championnats du monde (le dernier à Pampelune en 2002, où nous avons terminé première nation en nombre de médailles). Les instances internationales me sont familières puisque j'ai dirigé durant plusieurs années un travail d'audit et de formation au sein de la commission technique de la FIPV.

En 2005, j'ai quitté les instances fédérales en raison de points de vue divergents sur la conduite de la DTN et le développement de la pelote notamment.

J'ai réintégré la Direction Régionale de la Jeunesse et des Sports pour laquelle j'ai dirigé l'antenne du CREPS de Soustons, et le suivi des sportifs de haut niveau.

Dans un même temps, j'ai co-fondé et dirigé l'Académie Basque du Sport, un centre de formation et de reconversion dédié aux sportifs de haut niveau.

### Pilota : Pourquoi revenir aux affaires et plus particulièrement aux manettes de la DTN ?

M.P. : Tout d'abord, je tiens à dire que j'ai toujours gardé un contact étroit avec la pelote. J'ai co-présidé les derniers championnats du monde de cesta punta avec le président Lilou Echeverria. Et j'ai toujours gardé un lien permanent avec le monde de la pelote et les dirigeants fédéraux et de ligue qui font un gros travail bénévole au service de notre sport.

Mais, si j'ai décidé de « revenir aux affaires » et à la DTN, c'est parce que j'ai le sentiment de pouvoir amener « une vraie plus-value » au vu des compétences acquises dans les différents domaines où je me suis investi. C'est aussi parce que je connais ce sport, ses hommes (présidents FFPB et FIPV et les principaux dirigeants), que mon réseau de connaissances, mon expérience, mon expertise et ma motivation peuvent aider à la mise en place d'un nouveau projet ambitieux pour la pelote avec ses enjeux ou nouvelles perspectives comme les futurs championnats du monde à Barcelone en 2018.

### Pilota : Vision de la Pelote Basque en France aujourd'hui ? Et au niveau international ?

M.P. : La Pelote Basque est un très beau sport qui possède des valeurs ; un sport rattaché à une culture ; un sport très ludique et très apprécié, qui

possède une belle image notamment véhiculée par la cesta punta, la main nue et la pratique de la pala.

Mais ce sport, considéré par Maurice Abeberry comme « sport d'un peuple pour tous les peuples » doit évoluer.

Il faut continuer à l'ancrer et le renforcer dans son territoire, le Pays Basque, l'Aquitaine, les ligues actuelles, mais aussi conquérir de nouveaux territoires de pratique en s'appuyant sur la nouvelle organisation territoriale des régions et sur une stratégie nationale de développement de ce sport.

### Pilota : Comment redynamiser la DTN, redistribuer les missions des cadres techniques ?

M.P. : La direction technique nationale doit être le « bras armé » de la FFPB, sa force de frappe, et doit jouer à plein ce rôle dynamique au service d'un projet fédéral.

Le rôle de la DTN, en quelque sorte le bras droit du président de la FFPB, devra redonner de la confiance à une équipe de techniciens reconnus et expérimentés. Il devra faire en sorte que la DTN « revisitée » et renforcée par l'apport de nouveaux membres, réponde aux attentes de la fédération, des ligues, des clubs et d'un projet fédéral de développement de la pelote. Les missions de la DTN et de leurs cadres techniques seront redéfinies conformément aux nouveaux projets ; tout ceci en accord avec le ministère et en harmonie avec les instances fédérales et de ligue avec un accent tout particulier vers une véritable action de renforcement et d'accompagnement des clubs. Il s'agira avant tout de maintenir et de développer le nombre de pratiquants sous toutes leurs formes...

Le DTN coordonnera en toute transparence toute cette démarche à partir du siège fédéral où il résidera et d'une antenne à Paris qui sera mise en place avec une communication permanente en direction du monde de la pelote.

### Pilota : La France ne joue plus les premiers rôles... Quel est votre projet global pour redorer son blason ?

M.P. : La Pelote Basque doit prendre un nouveau virage, virage qui devrait lui permettre de passer d'un sport considéré à tort ou à raison comme confidentiel ou régional à un sport véritablement national et international dans toutes ses dimensions. Nous devons en ce sens relancer une vraie dynamique de performance et renforcer la politique de haut niveau.

La refonte des textes de lois sur la restructuration du haut niveau en France avec la mise en place du PPF (plan de performance fédéral) nous obligera à revoir et à renforcer tous nos dispositifs sur la pelote de haut niveau.

Les prochains championnats du monde espoir (octobre 2016 à Biarritz) et la coupe du monde de 30 m devraient nous permettre d'expérimenter dès cette année de nouveaux process mais notre vrai rendez-vous sera le mondial toutes catégories de Barcelone en 2018.

De nouveaux dispositifs seront mis en place comme un centre de formation moderne dès 2016 pour certaines de nos élites et spécialités (main nue, cesta punta), un lieu référent regroupant à terme tous nos dispositifs d'entraînement de haut niveau en complément des centres de Bayonne, Toulouse, La Réunion, Pau ou Bordeaux que nous renforcerons.

Toute cette démarche sera mise en place à partir de la Direction Technique Nationale Fédérale avec les cadres actuels mais aussi de vrais spécialistes qui viendront nous renforcer ces prochains mois.

Pour réussir à « redorer le blason », il n'y aura ni miracle, ni secret... Mais que du travail !



Retrouvez toute notre actualité  
et nos promotions  
[facebook.com/pages/Intersport-Saint-Jean-de-Luz](https://facebook.com/pages/Intersport-Saint-Jean-de-Luz)



- Personnalisation des Polos de Club
- Flocages, broderies, sérigraphies
- Coupes, trophées et boinas
- Avantages cartes fidélité

- Accessoires Main nue (LEUKOPLAST, MOCO VERDE, TACOS...)
- Dépositaires IKUS ASTORE RSTA SOREL et toutes les grandes marques

# INTERSPORT®

LE SPORT COMMENCE ICI

SAINT-JEAN-DE-LUZ - Carrefour  JALDAY

# JAI ALAI

## IX<sup>ème</sup> Championnat du monde Cesta Punta Espoirs

Après des parties de poule disputées, nos deux équipes se qualifient pour les demi-finales. En première partie, Ludovic Laduche et Thibault Basque affrontent Espagne 1 avec leur capitaine Unai Lekerikabeaskoa, champion du monde seniors. Après une stratégie de jeu bien appliquée, France 1 remporte la première manche 15/09. La deuxième manche fût plus délicate car l'Espagne, réorganisée, nous faisait douter sur nos points forts. Egalité à 13 et deux fautes consécutives (13/15) nous envoyaient dans la troisième manche. Après une discussion et un tiempo récupérateur, Ludovic et Thibault retrouvent les bases et l'application et remportent cette partie 10/05.

En deuxième partie, France 2, avec Andoni Laloo et Jérôme Portet toujours invaincus, rencontre Mexique 2. La première manche

est gagnée par France 2 15/11, malgré un départ poussif de nos représentants. La deuxième manche fut plus facile et gagnée 15/09 par nos deux joueurs maîtrisant parfaitement cette cancha d'Acapulco. Soirée excellente où la France qualifie ses deux équipes en finale.

Pour la finale, duel en famille avec France 1 contre France 2. Le maître mot donné à ces joueurs est : «Montrez-nous le travail et le sacrifice fait pendant cinq mois !» et le résultat fut à la hauteur. Première manche bien maîtrisée par Ludovic et Thibault qui acculent Andoni et Jérôme au fond de la cancha et profitent de leurs fautes directes, 15/12 pour France 1. Début de deuxième manche identique pour France 1 qui mène 14/08 et là... France 2 sentant la partie leur échapper se lance à l'attaque, commet moins





Jérôme Portet et Andoni Laloo

# Acapulco - Mexique 17 au 21 décembre 2015



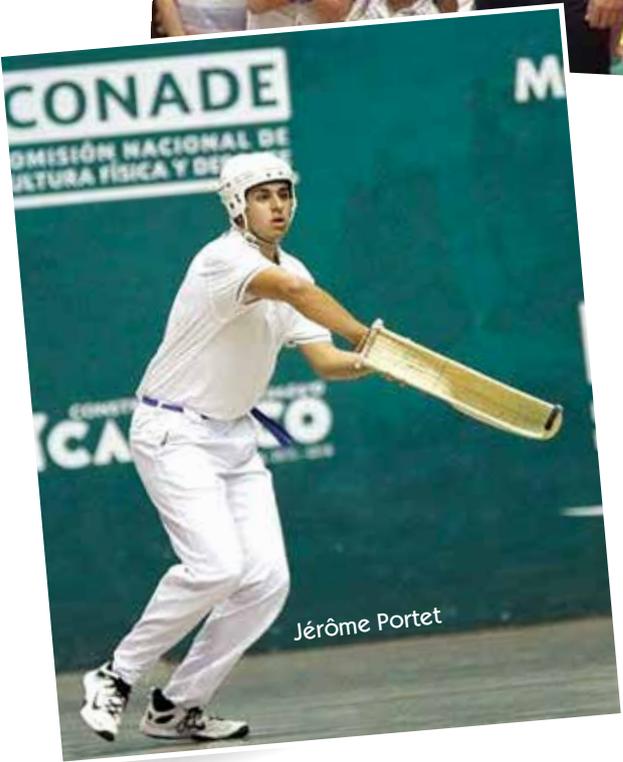
Le podium

de fautes et fait douter France 1, et remporte la manche 15/14. La troisième manche fut magnifique grâce à la qualité technique et la volonté de gagner de ces quatre joueurs. Il fallait un vainqueur et ce fut Andoni et Jérôme qui remportèrent cette partie 10/09.



Domingo Marquepucheu et Alexandre Businello faisant partie du groupe France, furent très importants dans cette réussite. Merci à ces six joueurs. Au-delà de la performance remarquable de France 2, c'est la victoire d'un collectif qui a rejallé cette semaine. Quel plaisir de diriger ce groupe ! Merci à J.Pierre Abeberry notre chef de délégation et J. Bernard Borthaire, kiné, pour ses soins précieux.

**Philippe Etcheberry, entraîneur.**  
photos ©fipv

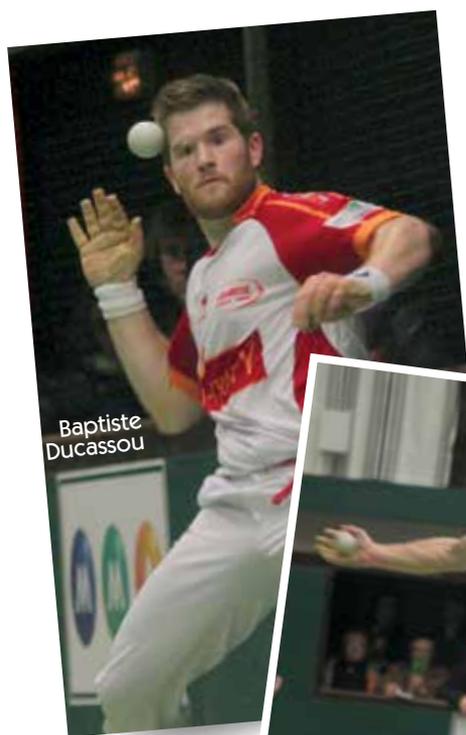


Jérôme Portet



La délégation

# Main nue Pro



Baptiste Ducassou



Bixintxo Bilbao

## Demi-finale ARMENDARITZ

Dimanche 24 janvier, au trinquet Elhina d'Armendaritz, les pelotazale se sont déplacés en grand nombre pour assister à la confrontation entre deux spécialistes du tête à tête, Peïo Larralde et Waltary Agusti. Le regain de forme de Waltary lors de ses dernières prestations laissait augurer d'une partie beaucoup plus équilibrée que l'an passé. Effectivement, l'entame de cette demi-finale fut parfaitement équilibrée entre les deux protagonistes, malgré une certaine crispation du cubain 12 à 12.

Et puis le métronome de la cité des chênes commença à installer son jeu. Plus précis dans l'échange, utilisant la planche à bon escient, plus efficace au but, Peïo en parfaite condition physique se mit à diriger les débats à sa manière. Il profita des imprécisions de Waltary pour distancer son rival et terminer la rencontre sur le score de 40 à 26.

Partie fort intéressante avec, sur la cancha, deux pilotari de haut niveau et au mental bien affirmé.

Peïo, depuis son triomphe au Super Prestige, se pose en sérieux prétendant au titre de champion de France. La finale s'annonce palpitante.

## Demi-finale ARCANGUES

Cette demi-finale, repoussée pour cause de condensation, avait attiré un très nombreux public.

A l'affiche, deux talentueux joueurs - Baptiste Ducassou, le tenant du titre dans cette spécialité et Bixintxo Bilbao le challenger.

Dès l'entame de la rencontre, les deux athlètes se sont livrés sans retenue, donnant lieu à des échanges musclés et spectaculaires.

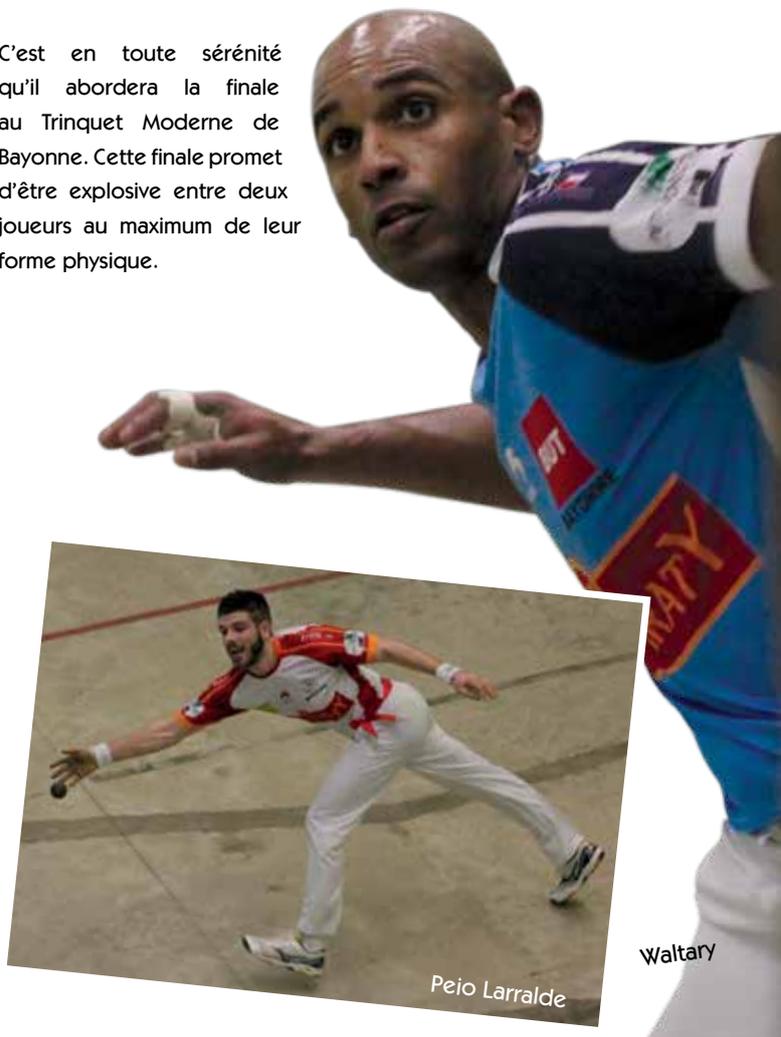
Cette partie de bras de fer tournera assez vite à l'avantage de Baptiste, plus performant au but que son adversaire en ce jour.

Bien dans la partie, il variera son jeu par l'utilisation des deux murs, la recherche du pan coupé mais aussi par des pelotes alignées le long du filet. Des buts efficaces permettront à Baptiste d'augmenter son avance, laissant Bixintxo dans le doute.

Ce dernier résistera le mieux possible mais son jeu fut trop monocorde pour espérer perturber le tenant du titre.

14 buts pour le vainqueur qui s'est rassuré après sa défaite lors du Super Prestige à Saint Jean Pied de Port. 40 à 18 au final pour Baptiste Ducassou.

C'est en toute sérénité qu'il abordera la finale au Trinquet Moderne de Bayonne. Cette finale promet d'être explosive entre deux joueurs au maximum de leur forme physique.



Waltary



Peïo Larralde



Baptiste  
Ducassou

## Finale BAYONNE (Trinquet Moderne)

La finale opposant Peïo Larralde au tenant du titre Baptiste Ducassou avait attiré la foule des grands jours au Trinquet Moderne de Bayonne. C'est en effet les deux meilleurs joueurs dans cette difficile spécialité qu'est le tête à tête qui s'affrontaient en ce dimanche 7 février.

Bien concentré, faisant abstraction de l'environnement de cette finale, Peïo a parfaitement débuté la partie. Agressif, variant les buts, attaquant dès la moindre ouverture, il a obligé Baptiste Ducassou à courir après le score. Pan coupé, filet direct ou punpa xare, longueur des frappes, Peïo a étalé toute la panoplie du parfait joueur de tête à tête.

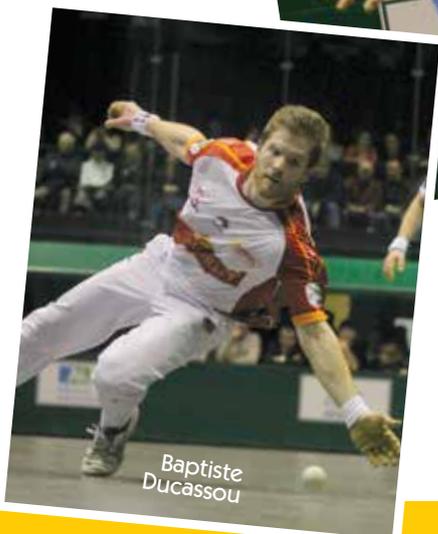
A mi partie, Baptiste a fourni un gros effort pour revenir au score, profitant de quelques signes de fatigue manifestés par le futur vainqueur, 22 à 17. Allait-on vers un renversement de situation ?

Que nenni ! Peïo, au mental d'acier, trouve les ressources nécessaires pour casser la dynamique adverse. Grâce à des attaques bien ciblées, il reprendra la direction des opérations 26 à 18.

La fin de la partie sera nettement à son avantage. Serein, confiant,



Peïo  
Larralde



Baptiste  
Ducassou



Peïo  
Larralde  
Champion  
de France



auteur de buts violents et parfaitement exécutés, il laissera sur place le tenant du titre concluant 40 à 22 pour coiffer la « txapela ».

Deux athlètes de haut niveau, au comportement exemplaire, en parfaite condition physique et ayant soigneusement préparé cette compétition, ont offert un beau visage de la pelote à main nue.

**Jean Superville**  
Photos McDelbos



Hommage de la FFPB à Jean-Marie Mailharro



Deux amis dans la vie, deux adversaires sur la cancha



Le fan club !



Le nouvel arbitre, Yves Huguenard



«Les petits rapporteurs»



Jean-Pierre Abeberry, maître de cérémonie



Un staff bien connu...



Un observateur de marque

©McDelbos

## Abonnement

### PILOTA

le seul magazine entièrement consacré à la Pelote Basque !

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Code Postal / Ville : .....

#### TARIFS 1an / 4numéros

Choisissez votre abonnement...

NORMAL 15€

de SOUTIEN 20€

LICENCIÉ 8€

Règlement par chèque bancaire ou postal à l'ordre de la FFPB  
Etranger : 5€ de frais d'envoi en sus.  
A retourner ou à déposer accompagné de son règlement à :

Fédération Française de Pelote Basque - Tél. 05 59 59 22 34  
60, avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 BAYONNE Cedex



**PIERRE OTEIZA**  
Pierre OTEIZA  
Éleveur et Artisan  
dans la Vallée des Aldudes  
10 boutiques : Les Aldudes, Ainhoa, Bayonne, Biarritz, Bordeaux, Capbreton, St-Jean-de-Luz, St-Jean-Pied-de-Port, Paris Madeleine (8ème), Paris St-Michel (6ème)  
Boutique en ligne :  
[www.pierreoteiza.com](http://www.pierreoteiza.com)



**PUNPĀ**  
PILOTA ETĀ ESKULARRU EGILE  
AZKAİN  
TEL : 00 335 59 54 12 04  
E-MAIL : [ANDER.UGARTE@WANADOO.FR](mailto:ANDER.UGARTE@WANADOO.FR)



**MAKHILA**  
Ainciart Bergara  
Depuis 200 ans et 7 générations,  
notre atelier fabrique des makhilas  
Chaque pièce est unique, faite sur mesure, de manière artisanale et par tradition familiale  
64480 LARRESSORE - Tél. 05 59 93 03 05  
[www.makhila.com](http://www.makhila.com)  Makhila Ainciart Bergara

EN LOCATION COURTE,  
MOYENNE OU LONGUE DURÉE

DÉCOUVREZ  
L'OFFRE MULTI-PRODUITS  
ET LE SERVICE CLÉ EN MAIN  
DU SPÉCIALISTE DE  
LA LOCATION FRIGORIFIQUE.



VÉHICULES



MEUBLES



CONTAINERS

100 % FRIGORIFIQUES

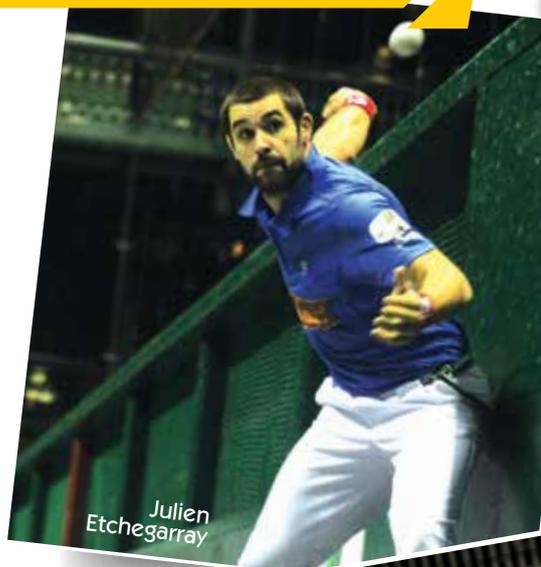
**PETIT FORESTIER**  
Le Loueur de Froid

 N° Vert 0 800 100 296

[www.petitforestier.com](http://www.petitforestier.com)



Retrouvez les photos et résultats sur le site [ffpb.net](http://ffpb.net)



Julien Etchegaray



Peïo Tellier



Peïo Guichandut

Julien Etchegaray et Peïo Guichandut d'Irissarry affrontaient lors de cette finale fédérale les frères Tellier d'Urrugne, Peïo et Andoni.

Le premier tiers de la partie verra les frères Tellier, nullement complexés par leurs adversaires, prendre la direction des opérations et proposer au très nombreux public, un jeu de belle facture.

Quelque peu désorienté par le rythme de Peïo, très incisif et Andoni, efficace à l'arrière, les représentants d'Irissarry durent s'employer ferme pour rester dans la partie.

Quatre volées à droite de Julien, un filet direct et une attaque entre les deux adversaires de Peïo et voilà l'égalisation à 12.

Dès lors, la marche avant était enclenchée. La puissance de Julien et le jeu délié de Peïo, véritable métronome, serrant le jeu à gauche et accélérant à bon escient, allaient permettre aux favoris des parieurs de se détacher nettement 31 à 22.

Dominés physiquement, résistants au possible, Peïo et Andoni n'abdiquaient pas et grignotaient quelques points supplémentaires. Quatre buts dont deux directs au filet du fond dans la dernière dizaine pour Julien, allié au travail de sape de Peïo, permettaient aux protégés de René Muscarditz de remporter cette finale du Championnat de France avec brio, par 40 à 25.

Félicitations aux quatre joueurs pour le jeu alerte et plaisant qu'ils ont proposé.

## Main nue Amateurs en trinquet

### Nat. A



Andoni Tellier



Julien Etchegaray

# Main nue Amateurs en trinquet Nat. B

Devant une belle chambrée de supporters, Mickaël Massonde et Jean Amestoy du club Atzari de Souraide allaient se mesurer à Sylvain Dufourcq et Cyprien Lamure d'Eskulari de Lahonce, lors de cette finale de Nationale B.

Finale entamée de la plus belle des manières par Souraide qui mène rapidement 8 à 0. Sylvain tente de réagir et prend le jeu à son compte : un but au fond, deux attaques au filet, deux dejadas à droite et Eskulari revient au score 9 à 6.

Jean Amestoy serre le jeu à gauche, utilise parfaitement la planche et met en difficulté Cyprien, assez fébrile lors de cette finale. Cela permet à Mickaël de varier son jeu – punpa xare, filet direct, pan coupé – et de faire avancer le tableau de marque 26 à 8. Un sursaut des deux compères d'Eskulari ramènera le score à de plus justes proportions.

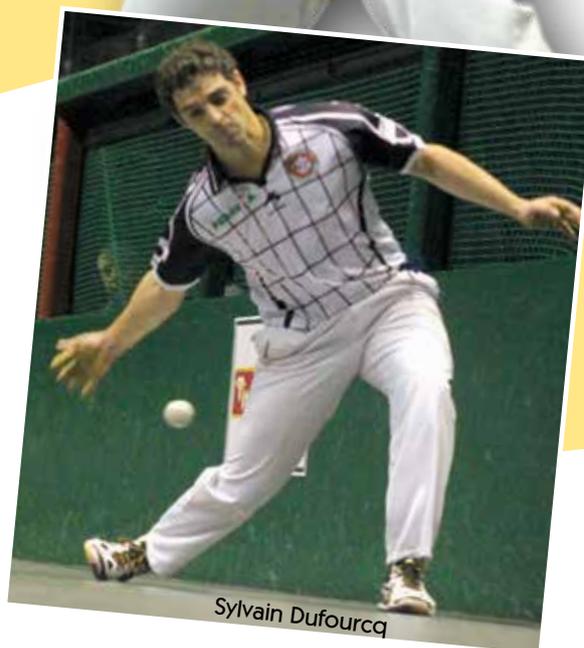
La dernière dizaine verra un beau duel d'avants avec un Mickaël virevoltant, très incisif et un Sylvain à la technique confirmée. Finalement les protégés de Olivier Larrechea s'adjugeront le gain de la rencontre 40 à 29.

Agréable partie offerte par quatre joueurs adeptes du jeu d'attaque.

**Jean Superville**  
Photos McDelbos



Mickaël Massonde



Sylvain Dufourcq



Mickaël Massonde

NOUVEAUTE 2015

PALETA

**ARMURERIE BERNIZAN**  
3 Quai Jauréguiberry - 64100 BAYONNE  
05 59 25 40 85 - magasin@bernizan.fr

# Paleta pelote de cuir trinquet

Le trinquet Guynemer d'Oloron Sainte Marie était en ce samedi 20 février en pleine effervescence. Le président Eric Ducap, chargé d'organiser les sept finales du championnat de France (différentes catégories), avait voulu faire de cette journée une grande fête de la pelote en célébrant les 20 ans du Pilotari Club Oloronais et les 10 ans de la création de ce remarquable trinquet.

Pari parfaitement réussi avec un trinquet comble et un PCO démontrant une nouvelle fois son sens de l'organisation et de l'accueil.

### Nationale A Le Biarritz Athletic Club supérieur

Le trinquet Guynemer a fait le plein pour les finales paleta pelote de cuir en trinquet. Le public béarnais attendait une performance des Oloronais Denis Larretche et Arnaud Bourrus face à Biarritz, le favori de la finale nationale A. L'enjeu était énorme pour les deux formations en lice appelées à prendre la relève internationale.

Les Basques Thibault Lècheren et Valentin Cambos n'ont pas laissé le temps aux Oloronais de prendre leurs marques. Les pelotes livrées feront mal en première manche ; les Biarrots, bien en place, n'ayant qu'à faire parler leur puissance pour concrétiser. Lècheren se montrait impérial en défense, ne laissant aucune pelote adverse faire mouche ; Cambos en conquérant prendra l'ascendant sur son vis-à-vis. 15-06. Les Haut-Béarnais présenteront un meilleur visage en seconde manche et réussiront à asseoir quelques belles séries mais ils fauteront beaucoup trop pour espérer inverser le cours du jeu ; ce n'était pas le bon jour pour Larretche et Bourrus soumis à forte pression à domicile. 15-08.

Raymond Cazadébat  
Photos McDelbos



Valentin Cambos



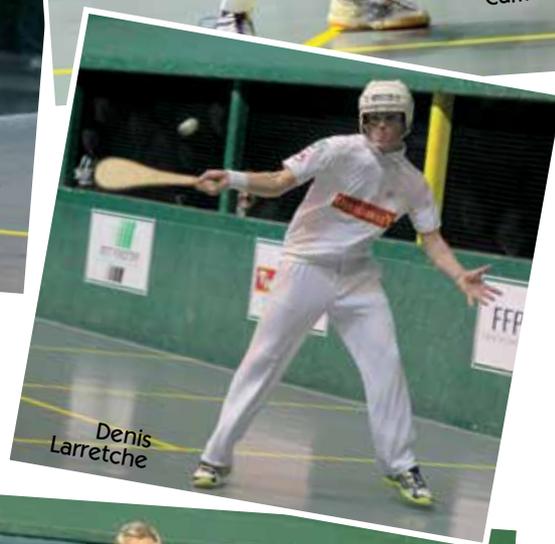
Thibault Lècheren



Valentin Cambos



Arnaud Bourrus



Denis Larretche



Gâteau d'anniversaire pour les 20 ans du PC Oloronais et les 10 ans du trinquet.



# Pasaka

## Le pasaka dans son fief

Les adeptes du jeu ancestral s'étaient donnés rendez-vous au trinquet de Saint Etienne de Baigorri afin d'assister à la finale du championnat de France de pasaka. Rencontre similaire à celle de l'an passé ; la Zaharrer Segi de Baigorri – Jean Baptiste Ospital et Francis Dutaret – était opposée aux représentants d'Azkaindarrak Bat d'Ascain – Laurent Albistur et Serge Mascoténa.

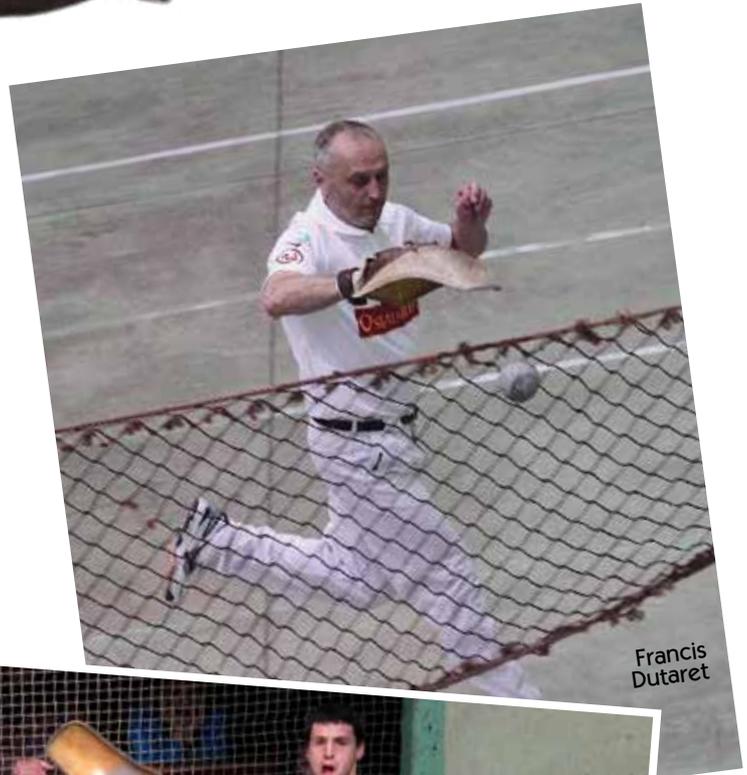
Bien concentré, Ospital entamait de la meilleure des manières la rencontre en imprimant un rythme soutenu qui perturbait les joueurs de la côte. Laurent Albistur retrouvait un peu de sa superbe grâce à des trajectoires violentes et précises, ramenant à 6 à 7.

Allait-on vers un renversement de situation ? Ospital fouillait les coins, taquinait le xilo, le pan coupé, bien aidé par un Francis Dutaret qui faisait étalage de son expérience et de sa dextérité au filet.

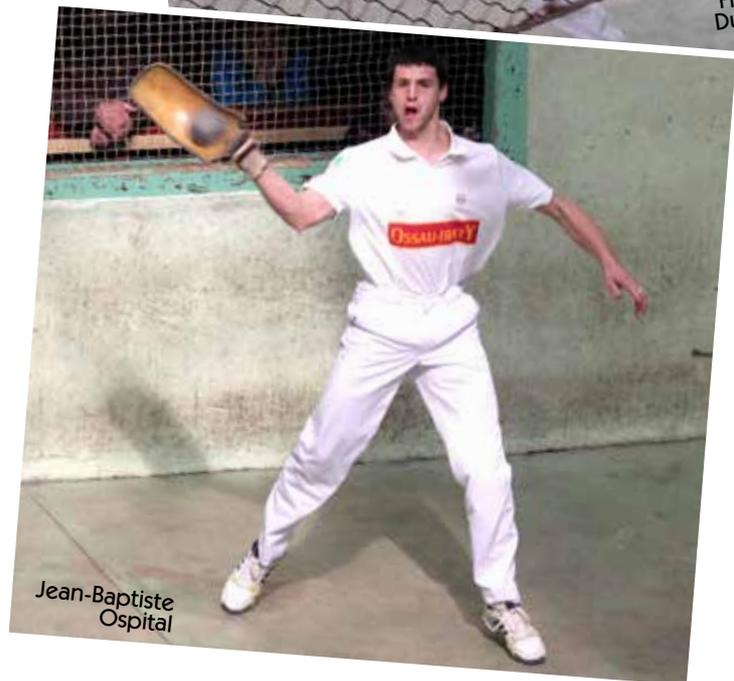
L'équipe de la Zaharrer Segi, plus soudée, plus homogène repartait de plus belle et s'octroyait le gain de la rencontre et le titre 13 à 7.

Belle récompense pour les joueurs de la vallée et sourires radieux pour les dirigeants.

**Pilota**  
Photos McDelbos



Francis Dutaret



Jean-Baptiste Ospital

**BIARRITZ VOYAGES**  **ESCOLANO VOYAGES**

*Les Agences de Voyages des passionnés de pelote !*  
**Ikus Arte**

Organisations de tous voyages individuels et groupes  
Au départ de France et d'Espagne  
Billetteries aériennes, SNCF, hôtels et locations de voiture

**BIARRITZ VOYAGES** 15, avenue du Jardin Public  
64200 BIARRITZ - Tél. 05 59 22 13 22

**ESCOLANO VOYAGES** 27, boulevard Thiers  
64500 St JEAN DE LUZ - Tél. 05 59 22 73 28

[www.biarritzvoyages.com](http://www.biarritzvoyages.com)



*Pil*  *tari*  
**SPORTS**

**ATTENTION**   **NOUVEAU**

**USTARITZ**  
05.59.70.30.70 - [astore.bayonne@wanadoo.fr](mailto:astore.bayonne@wanadoo.fr)

**Création et fabrication de maillots sublimés**  
Rachat des machines et du savoir faire d'ASTORE  
Venez concevoir votre maillot et le réaliser en direct

### Dames trinquet

# Paleta de gomme



Claire  
Dutaret-Bordagaray

Argia  
Olçomendy

## La pelote au féminin

Malgré un changement de lieu, programmé en dernier ressort à Urt, suite au redoux (le trinquet d'Arcangues étant impraticable), la journée des finales féminines s'est parfaitement déroulée à Urt.

En Nationale A, la Zaharrer Segi de Saint-Etienne de Baigorri avec Argia Olçomendy et Claire Dutaret-Bordagaray rencontrait l'équipe d'Urruñarrak composée de Sylvie Halsouet et Magalie Comet.

Les quatre joueuses débutaient la rencontre de fort belle manière. Au jeu plus posé de Magalie s'opposaient la vivacité et la hargne de Claire. Partie très équilibrée dans sa première moitié avec de très nombreuses attaques de part et d'autre.

Claire, toujours sur le même rythme, bien aidée par Argia distribuant et distillant de belles pelotes mettait Magalie en difficulté. De plus,

quelques pelotes laissées en route par Sylvie et Baigorri s'échappait 32 à 21. Un dernier sursaut des représentantes de la côte ramenait le score à de plus justes proportions.

Décontractées, confiantes, alternant jeu long et attaques dans les jambes, les joueuses de la vallée terminaient la rencontre à leur main 40 à 30.

Félicitations aux quatre joueuses pour leur belle prestation devant un très nombreux public. Cette journée des compétitions féminines fut un réel succès.

Jean Superville  
Photos McDelbos & FFPB

# pelote pleine

Hommes  
trinquet



## La Côte d'Argent en or

### Nationale A

C'est sous le signe de la revanche que le club d'Akitania-Pessac de la Ligue de Côte d'Argent affrontait celui de Luzean-Ligue du Pays Basque. Pierre Laxalde et Patxi Guillenteguy déconvenue Amestoy et Stéphane Suzanne s'étaient imposés 40 à 15.

Saint Jean de Luz de la Basque. Pierre Laxalde et Patxi n'avaient pas oublié leur de la finale de 2014 où Ramuntcho Stéphane Suzanne s'étaient imposés

D'entrée de jeu, les Luziens se rendaient compte que la rencontre allait être âpre. Plusieurs égalisations à 2, à 3 puis à 4.

Les Girondins, peu à peu, marquaient de leur empreinte la rencontre. 10 à 6, 15 à 6, 20 à 15. Les Basques subissaient les assauts



répétés d'une équipe survoltée. La cadence s'accélérait. Pierre et Patxi trouvaient des ressources insoupçonnées. De plus, tout leur réussissait, Ramuntcho et Stéphane avaient beau y mettre toute leur énergie, rien n'y faisait. 25 à 16, 30 à 17, 35 à 20. Laxalde défendait son filet à merveille tandis que Guillenteguy engrangeait les «pans coupés - pics». Les joueurs chers au président Garaïcoechea s'envolaient vers une large victoire : 40 à 24, remarquablement arbitrée par Alain Chrisostome.

Score bien trop lourd pour les Luziens. Toutefois, félicitations particulières à Ramuntcho Amestoy tout juste remis d'une opération au genou.

Pierre Laxalde et Patxi Guillenteguy donnaient ainsi à l'Akitania-Pessac son premier titre à paleta pelote de gomme pleine en trinquet.

Des remerciements au Pelotari Club Lourdaï pour une parfaite organisation et un accueil chaleureux.

Roland Dufourg  
Photos McDelbos

Les finales du championnat de France, Nationale A et Nationale B, à paleta pelote de gomme pleine se sont déroulées au complexe municipal de Tarbes le samedi 16 janvier.

Le Pilotari Club Tarbais et le Comité Départemental 65 de pelote basque en assuraient l'organisation.

## Paleta pelote de gomme pleine

Fronton mur à gauche

### Nationale A

Pour cette finale, ce sont deux équipes de la Ligue du Béarn qui s'affrontaient. Patrick Lacoste et Jérémy Lasserre de Jurançon et les frères Philippe et Alexandre Peyre de Moumour.

Rencontre indécise et très serrée durant la première vingtaine de points. La blessure aux côtes de Patrick se réveillait et les frères Peyre se détachaient irrémédiablement. Score final 35 à 25.

Une équipe béarnaise mettait fin à l'hégémonie d'équipes landaises dans cette spécialité.

Parfaite organisation et excellent arbitrage assuré par la Ligue de Midi Pyrénées.



Philippe Peyré



Alexandre Peyré



Rémy Carrère



Guillaume Martins

### Nationale B

Rémy Carrère et Guillaume Martins d'Angresse prenaient un excellent départ et distançaient rapidement les montois, Baptiste Laffittau et Israël Jimenez. Ces derniers résistaient au maximum mais les représentants d'Angresse continuaient sur le même rythme et s'imposaient finalement sur un score sans appel 35 à 23.



La vie est un sport magnifique

LIFE IS A BEAUTIFUL SPORT **LACOSTE** 



**Paleta pelote de gomme**  
Fronton mur à gauche





Matis Bourthoumieux



Florian Carrillo



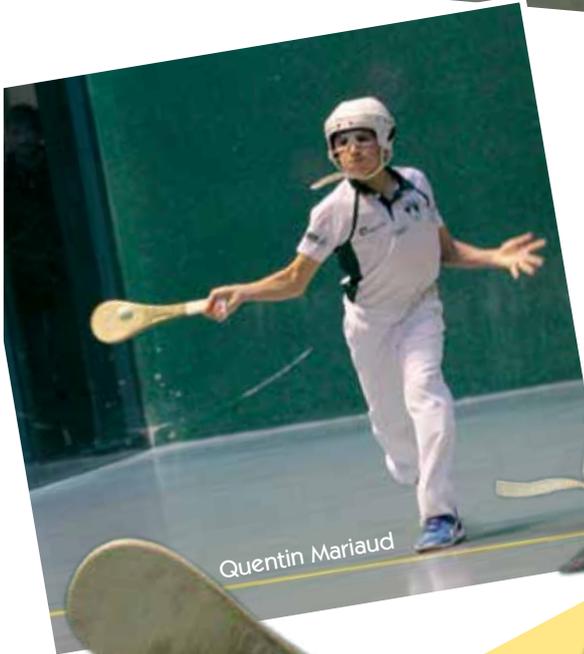
Théo Fauguerolles



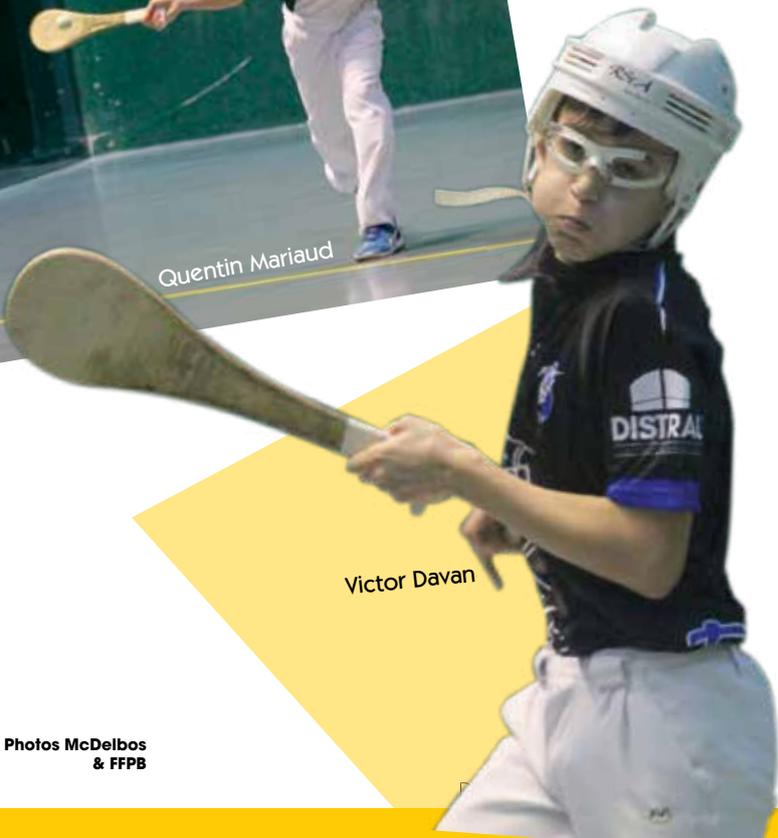
Iban Izoco



Kevin Perez



Quentin Mariaud



Victor Davan



Bixente Izoco



Benoît Semerena



Xan Mousques

Photos McBelbos

## SOUSCRIPTION

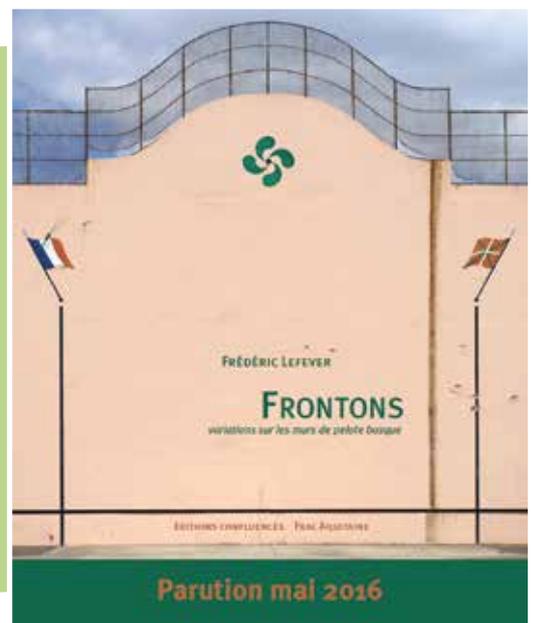
A l'occasion de l'exposition de l'artiste-photographe Frédéric Lefever en Aquitaine à partir de mai 2016 (au Frac Aquitaine, à Arrêt sur Image Galerie, à Bordeaux, puis à Bayonne), les éditions Confluences et le Fonds régional d'art contemporain d'Aquitaine publient un beau livre au format 220x240 de 224 pages sur couché semi-mat de 170g, couverture avec rabats et jaquette.

En 2013, Frédéric Lefever a réalisé plus de 200 photographies de frontons de pelote basque, couvrant la quasi-totalité des communes du Pays Basque (dont certaines du Pays Basque espagnol), ainsi que des communes du Gers, de la Gironde, des Hautes Pyrénées et des Landes. Textes de Jean Paul Callède, historien et sociologue spécialiste des pratiques sportives, et Inigo de Satrustegui, écrivain ; entretien avec Claire Jacquet, directrice du Frac d'Aquitaine, et Frédéric Lefever.

**Date de sortie : Mai 2016.**

Dans le cadre de la souscription lancée pour cette publication, vous pouvez bénéficier de plusieurs propositions exceptionnelles.

Renseignements possibles au siège de la FFPB.



Imprimerie  
**J. MENDIBOURE**



*" Pilotaren Laguna "*

Studio de créations graphiques

32, avenue de l'Adour - 64600 ANGLET  
Tél. 05 59 63 12 10 - Fax 05 59 63 49 89  
E.mail. [imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr](mailto:imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr)



**MONTAGE  
et LOCATION  
d'ÉCHAFAUDAGE**

**ADOUR CÔTE BASQUE LOCATION**  
Arrauntz - 64480 USTARITZ - Tél. 05 59 70 37 42



VOTRE PARTENAIRE  
BUREAUTIQUE



48-52 Avenue du 8 Mai 1945 - 64100 Bayonne  
contact@buroteam64.fr  
Tél. 05 59 31 41 51

LES THERMES DE CAMBO  
POUR RÉCUPÉRER EFFICACEMENT

- 15%\*  
sur les soins  
du spa thermal



\* Offre non cumulable, valable sur présentation de ce coupon FFPB64

SUR RÉSERVATION AU 0 820 00 35 35  
cambolesbains@chainethermale.fr  
Thermes de Cambo  
5 avenue des thermes - 64250 Cambo-Les-bains



**RStA**  
Pala

**RStA**  
Pala ventilée

**RStA**  
Paleta cuir

**RStA**  
Paletton

FABRIQUANT  
**PALAS,  
PALETAS  
& PALETONS**

Articles de Pelote Basque

- ✓ **Palas**  
**Palas ventilées**  
Nouvelle fabrication
- ✓ **Paleta cuir trinquet**  
**Paleta cuir spéciale mur à gauche**
- ✓ **Pala corta**
- ✓ **Paletton sans vis**  
Poids de 390 à 430 g

Fabriqué en France  
Homologué F.F.P.B.

SARL PERRY - Route de Bayonne - 64400 MOUMOUR  
Tél. 05 59 39 63 04 - email : sarlperry@yahoo.fr

**www.rsta-perry.fr**



## Abbé Léon Erramouspe

Né à Eznazu en 1925, il alla au collège d'Hasparren, puis au petit séminaire d'Ustaritz et ensuite au grand séminaire de Bayonne. Nommé vicaire à Itxassou en 1951, son premier projet fut la construction du fronton mur à gauche «Atharri» qu'il réalisa en quelques mois avec l'aide d'une vingtaine de maçons d'Erratxou de l'autre côté de la frontière. Afin de financer cette construction, les plus grands joueurs professionnels Harambillet, Aguer, Laduche, Zugasti, Vivier, Haran et les grands d'Espagne, Gallastegui et Garcia Arino participèrent gratuitement chaque année à un festival sur ce fronton.

En 1955, il rejoignit l'Urtuko Bildoak de Mendionde où, avec Henri Dunat, il devint champion du Pays Basque et de France. La même année, ils se qualifièrent pour les championnats du monde à Montevideo à main nue en fronton mur à gauche, avec Olhasso et Etchemendy. L'abbé Erramouspe est à ce jour le seul abbé ayant participé à un mondial.

Il fit aussi des exhibitions sur tous les frontons de France et du Maroc avec l'abbé Etchegorry formant l'équipe «des abbés» ; jouant en soutane, ils attiraient la foule à chacune de leurs prestations. Il joua avec les meilleurs joueurs professionnels français et espagnols comme les Atano, Gallastegui et Garcia Arino.

Après Itxassou, il exercera son sacerdoce à Saint Jean Pied de Port, Garris, Irissarry puis pendant plus de quarante ans à Banca.

Loulou Dunat



## Josean Iraundegui

Josean nous a quittés, trop tôt, à soixante ans, après une courte maladie et avec la discrétion qui le caractérisait. Il était le fils de Josetxo Iraundegui qui fut pendant des décades l'inamovible membre de la fédération de pelote basque de Guipuzkoa (Espagne), grand défenseur du trinquet «tras los montes» et aussi directeur de la FIPV.

Josean avait hérité de cette passion et était président du club de pelote du trinquet Ramuntxo d'Irun. Il était rentré à la FIPV en 1994 et était devenu, grâce à ses connaissances, son secrétaire «perpétuel». Il savait tout de la pelote internationale : il connaissait tous les présidents, tous les dirigeants, les joueurs et dominait parfaitement la partie administrative de cette vénérable institution. Il était en somme le bras droit du président.

Josean nous manque déjà, et plus encore, à Marina et à ses parents.

Loulou Dunat



## Jean-Bernard Tillous

Originaire d'Aramits, il intégrera, après ses études à Pau, la gendarmerie nationale et terminera son activité professionnelle à Morlaàs.

Sa passion pour la pelote (licencié au Morlaàs Pelotari Club) l'amènera, après une carrière de joueur, à officier en tant que juge-arbitre.

Sa présence efficace sur les canchas lui permettra de participer aux Championnats du Monde de Pau en 2010. Cette sélection l'avait comblé de bonheur.

La maladie malheureusement le privera d'exercer cette passion pour la pelote.

*Pilota adresse à tous leurs proches ses sincères condoléances.*

# SANTÉ

## MMA, PARTENAIRE OFFICIEL DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE



[mma.fr](http://mma.fr)



VOTRE PREMIER RÉSEAU SOCIAL D'ASSURANCES

# Bienvenue en Territoire



## OSSAU-IRATY



BÉARN & PAYS BASQUE GARANTIS



*Sport traditionnel ancré dans la culture et la tradition du Pays Basque, la pelote basque a su conserver toute son authenticité et ses valeurs à l'image de notre Appellation d'Origine Protégée Ossau-Iraty : persévérance, esprit d'équipe entre fermiers, producteurs de lait, bergers, laiteries, affineurs... Reaffirmons cet ancrage originel avec fierté grâce à ce partenariat.*



RÉGION  
AQUITAINE

OSSAU-IRATY.FR

